

63086, 4

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

SERVICE PUBLIC FEDERAL
AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR ET
COOPERATION AU
DEVELOPPEMENT

Ministerieel besluit tot vaststelling van de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Staat voor bepaalde personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Arrêté ministériel déterminant la périodicité des voyages de congé aux frais de l'Etat en faveur de certains membres du personnel du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,

LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het diplomatiek korps, artikel 91, vervangen door het koninklijk besluit van 23 juni 1972;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps diplomatique, l'article 91, remplacé par l'arrêté royal du 23 juin 1972 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1920 betreffende de inrichting van het consulaire korps, artikel 111, vervangen door het koninklijk besluit van 23 juni 1972;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1920 concernant l'organisation du Corps consulaire, l'article 111, remplacé par l'arrêté royal du 23 juin 1972;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2015 houdende de organisatie van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Vu l'arrêté royal du 5 mars 2015 portant organisation du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juli 2016 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de buitenlandse carrière en de consulaire carrière;

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 2016 fixant le statut des agents de la carrière extérieure et de la carrière consulaire;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 december 1981 tot vaststelling van de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Schatkist voor de ambtenaren van de buitenlandse diensten ;

Vu l'arrêté ministériel du 8 décembre 1981 relatif à la périodicité des voyages de congé aux frais du Trésor des agents des services extérieurs;

Gelet op het negatief advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 oktober 2016;

Vu l'avis négatif de l'Inspecteur des Finances, en date du 3 octobre 2016;

Gelet op het beroep aangetekend op 10 mei 2017 bij de Minister van Begroting;	Vu le recours introduit en date du 10 mai 2017 auprès de la Ministre du Budget;
Gelet op de beslissing van de Minister van Begroting van 21 juni 2017 om het beroep tegen het negatief advies van de Inspectie van Financiën ontvankelijk te verklaren;	Vu la décision du 21 juin 2017 de la Ministre du Budget faisant droit au recours contre l'avis défavorable de l'Inspection des Finances;
Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 30/1 van het Sectorcomité VII-Buitenlandse Zaken gesloten op 1 december 2017;	Vu le protocole de négociation n°30/1 du Comité de secteur VII-Affaires étrangères, conclu le 1 ^{er} décembre 2017;
Gelet op het advies nr.van de Raad van State, gegeven op, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;	Vu l'avis n° du Conseil d'État, donné le, en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende de voortdurende evolutie in het netwerk van diplomatieke missies en consulaire posten in het buitenland en de modernisering van de verschillende vervoermiddelen;	Considérant l'évolution constante du réseau des missions diplomatiques et postes consulaires à l'étranger ainsi que la modernisation des différents moyens de transport;
Overwegende de ontwikkelingen op geopolitiek en sociaal gebied die zich de voorbije jaren in een groot aantal posten hebben voorgedaan ;	Considérant les développements géopolitiques et sociaux intervenus ces dernières années dans grand nombre de ces postes;
Overwegende dat, gelet op voornoemde evolutie, het gerechtvaardigd is de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Staat te herzien zodat deze beter aansluit bij de politieke en sociale ontwikkelingen waarmee onze diplomatieke missies en consulaire posten geconfronteerd worden ;	Considérant qu'une telle évolution justifie de revoir la périodicité des voyages de congé aux frais de l'Etat en vue de coller davantage aux réalités politiques et sociales auxquelles sont confrontés les missions diplomatiques et postes consulaires à l'étranger;
Overwegende dat de bepaling van deze periodiciteit een classificatie van de posten vereist op basis van objectieve criteria, die met de nodige soepelheid beantwoordt aan de behoeften die voortvloeien uit deze evolutie en die aangepast zijn aan de toekomstige situaties ;	Considérant la nécessité, pour déterminer cette périodicité, d'élaborer un système de classement des postes sur la base de paramètres objectifs qui permettent de rencontrer avec souplesse les besoins nés de cette évolution et de répondre aux situations à venir ;
Overwegende dat aan deze behoefte tot	Considérant que ce souci d'objectivité

objectivering voldaan wordt door aan iedere post een waarde toe te kennen in functie van zijn hardship en verwijdering ten opzichte van het hoofdbestuur te Brussel,

est rencontré en attribuant à chaque poste à l'étranger une notation en fonction de son rang de pénibilité et de son rang d'éloignement par rapport à l'administration centrale à Bruxelles,

BESLUIT :

ARRETE :

HOOFDSTUK I – Over het toepassingsgebied

CHAPITRE I – Du champ d'application

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1°) "personeelslid":

1° « membre du personnel »

- a. de ambtenaar van de buitenlandse carrière en de consulaire carrière die in een post in het buitenland is aangesteld;
- b. de beambte die in dienst is genomen op grond van een arbeidsovereenkomst die een clause inzake mobiliteit of periodieke overplaatsing bevat en die in een post in het buitenland is aangesteld;
- c. de ambtenaar van de carrière van het hoofdbestuur die belast wordt met een bijzondere zending of met het tijdelijk uitoefenen van een functie in een post in het buitenland.

- a. l'agent de la carrière extérieure et de la carrière consulaire qui est affecté en poste à l'étranger ;
- b. l'agent engagé dans les liens d'un contrat de travail prévoyant une clause de mobilité ou de mutation périodique et qui est affecté en poste à l'étranger ;
- c. l'agent de la carrière de l'administration centrale chargé d'une mission spéciale ou de l'exercice temporaire d'une fonction en poste à l'étranger ;

2°) "partner": de persoon die met het personeelslid op post samenwoont en die onder één van de volgende categorieën ressorteert:

2° « partenaire » : la personne qui vit avec le membre du personnel en poste et qui appartient à une des catégories suivantes :

- a) de echtgenoot (-genote);
- b) de samenwonende conform de artikelen 1475 à 1479 van het Burgerlijk Wetboek met wie er geen huwelijksbeletsel is conform de artikelen 143 à 164 van het Burgerlijk Wetboek;
- c) de samenwonende in een land waar het samenlevingsverband wettelijk geregeld is en met wie er geen huwelijksbeletsel is in de zin van de artikelen 143 à 164 van het Burgerlijk Wetboek;
- d) de samenwonende in een land waar het samenlevingsverband niet wettelijk geregeld is, maar met wie het personeelslid een samenlevingscontract heeft gesloten en met wie er geen huwelijksbeletsel is in de zin van de artikelen 143 à 164 van het

- a) le conjoint ;
- b) le cohabitant du membre du personnel au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil et avec lequel il n'existe pas d'obstacle au mariage au sens des articles 143 à 164 du Code civil ;
- c) le cohabitant du membre du personnel dans un pays où la relation de vie commune est légalement réglée et avec lequel il n'existe pas d'obstacle au mariage au sens des articles 143 à 164 du Code civil ;
- d) le cohabitant du membre du personnel dans un pays où la relation de vie commune n'est pas légalement réglée, mais avec lequel le membre du

Burgerlijk Wetboek.

3°) “kind ten laste”:

- a) het kind van het personeelslid en van zijn/haar partner waarvoor kinderbijslag wordt uitgekeerd hetzij op grond van de tewerkstelling van het personeelslid, hetzij op grond van de tewerkstelling van de partner ;
- b) het kind dat, in het kader van de jeugdhulp en van de plaatsing in een onthaalgezin, aan de zorg van het personeelslid of van zijn partner toevertrouwd wordt en waarvoor hen kinderbijslag wordt uitgekeerd.

personnel a conclu un contrat de vie commune et avec lequel il n'existe pas d'obstacle au mariage au sens des articles 143 à 164 du Code civil.

3° « enfant à charge » :

- a) l'enfant du membre du personnel et de son partenaire pour lequel des allocations familiales sont versées soit du chef de l'emploi du membre du personnel, soit du chef de l'emploi du partenaire ;
- b) l'enfant qui, dans le cadre de l'aide à la jeunesse et du placement en famille d'accueil, est confié par les autorités compétentes au membre du personnel ou à son partenaire et pour lequel des allocations familiales leur sont versées.

HOOFDSTUK II – Over de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Staat

Art. 2. De periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Staat wordt bepaald door de rang van hardship en de rang van verwijdering van elke post in het buitenland.

Art. 3. De rang van hardship wordt vastgesteld conform de bepalingen van artikel 52 van het koninklijk besluit van 21 juli 2016 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de buitenlandse carrière en de consulaire carrière.

Art. 4. §1. De rang van verwijdering wordt bepaald op basis van de duur van de reis over de weg of via de meest rechtstreekse vlucht tussen de post en België.

§2. Elke post wordt gerangschikt op een schaal van 1 tot 5, waarbij 1 staat voor de kortste reisduur en 5 voor de langste reisduur.

CHAPITRE II – De la périodicité des voyages de congé aux frais de l'Etat

Art. 2. La périodicité des voyages de congé aux frais de l'Etat est déterminée par le rang de pénibilité et par le rang d'éloignement attribués à chaque poste à l'étranger.

Art. 3. Le rang de pénibilité est fixé conformément aux dispositions de l'article 52 de l'arrêté royal du 21 juillet 2016 fixant le statut des agents de la carrière extérieure et de la carrière consulaire.

Art. 4. §1er. Le rang d'éloignement est fonction de la durée du voyage par voie de terre ou par voie aérienne la plus directe qui sépare chaque poste de la Belgique.

§2. Chaque poste se voit attribuer une notation de 1 à 5, la note 1 correspondant à la durée du voyage la plus courte et la note 5 à la durée du voyage la plus longue.

Art. 5. Aan de hand van de in artikel 4, §2 vastgelegde rangschikking, wordt de rang van verwijdering van de posten als volgt bepaald :

1° rang 1: posten die maximum 300 kilometer over de weg verwijderd zijn van de Belgische grens ;

2° rang 2: posten die verder dan 300 kilometers over de weg verwijderd zijn van de Belgische grens en die met de meest rechtstreekse vlucht op minder dan 4 uur van België zijn gelegen ;

3° rang 3: posten die met de meest rechtstreekse vlucht op 4 uur of meer en minder dan 7 uur 30 minuten van België zijn gelegen ;

4° rang 4: posten die met de meest rechtstreekse vlucht op 7 uur 30 minuten of meer en minder dan 13 uur van België zijn gelegen ;

5° rang 5: posten die met de meest rechtstreekse vlucht op 13 uur of meer van België zijn gelegen.

Art. 6. Aan de hand van de rangen van hardship en verwijdering wordt de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Staat als volgt bepaald :

1° een reis om de drie maanden voor het personeelslid dat in een post is aangesteld met de rang van hardship 7, ongeacht de rang van verwijdering ;

2° een reis om de zes maanden voor het personeelslid dat in een post is aangesteld met de rang van hardship 6, ongeacht de rang van verwijdering ;

3° een reis om de twaalf maanden voor het personeelslid dat in een post is aangesteld
a) met de rang van hardship 3, 4 of 5,

Art. 5. Sur base de la notation prévue à l'article 4, §2. le rang d'éloignement des postes est établi de la manière suivante :

1° rang 1 : les postes situés à un maximum de 300 kilomètres par route des frontières de la Belgique ;

2° rang 2 : les postes situés au-delà de 300 kilomètres par route des frontières de la Belgique et dont la liaison par voie aérienne la plus directe avec la Belgique est inférieure à 4 heures ;

3° rang 3 : les postes dont la durée de liaison par voie aérienne la plus directe avec la Belgique est égale ou supérieure à 4 heures et inférieure à 7 heures 30 minutes ;

4° rang 4 : les postes dont la durée de liaison par voie aérienne la plus directe avec la Belgique est égale ou supérieure à 7 heures 30 minutes et inférieure à 13 heures ;

5° rang 5 : les postes dont la durée de liaison par voie aérienne la plus directe avec la Belgique est égale ou supérieure à 13 heures.

Art. 6. En fonction des rangs de pénibilité et d'éloignement, la périodicité des voyages de congé aux frais de l'Etat est fixée comme suit :

1° un voyage tous les trois mois pour le membre du personnel affecté à un poste classé au rang de pénibilité 7, quel que soit le rang d'éloignement ;

2° un voyage tous les six mois pour le membre du personnel affecté à un poste classé au rang de pénibilité 6, quel que soit le rang d'éloignement ;

3° un voyage tous les douze mois pour le membre du personnel affecté à un poste

- ongeacht de rang van verwijdering ;
- b) met de rang van hardship 2 en de rang van verwijdering 3, 4 of 5;
- c) met de rang van hardship 1 en de rang van verwijdering 5;

- a) classé aux rangs de pénibilité 3, 4 ou 5, quel que soit le rang d'éloignement ;
- b) classé aux rangs de pénibilité 2 et d'éloignement 3, 4 ou 5;
- c) classé au rang de pénibilité 1 et d'éloignement 5 ;

4° een reis om de vierentwintig maanden voor het personeelslid dat in een post is aangesteld

- a) met de rang van hardship 2 en de rang van verwijdering 1 of 2;
- b) met de rang van hardship 1 en de rang van verwijdering 4 ;

4° un voyage tous les vingt-quatre mois pour le membre du personnel affecté à un poste classé

- a) aux rangs de pénibilité 2 et d'éloignement 1 ou 2 ;
- b) aux rangs de pénibilité 1 et d'éloignement 4 ;

5° een reis om de zesendertig maanden voor de ambtenaren van de posten met de rang van hardship 1 en de rang van verwijdering 1, 2 of 3.

5° un voyage tous les trente-six mois pour le membre du personnel affecté à un poste classé aux rangs de pénibilité 1 et d'éloignement 1, 2 ou 3.

HOOFDSTUK III – Over het recht tot reizen

CHAPITRE III – Du droit au voyage

Art. 7. § 1. Elke verlofreis ten laste van de Staat wordt expliciet aangevraagd en voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 7. §1^{er}. Tout voyage de congé aux frais de l'Etat doit faire l'objet d'une demande explicite et être soumis à l'accord préalable du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

§2. Voor de berekening van de periodes die recht geven op een verlofreis ten laste van de Staat wordt de aankomstdatum op post van het personeelslid als begindatum van de periode genomen.

§2. Les périodes ouvrant le droit aux voyages de congé aux frais de l'Etat sont calculées à partir de la date d'arrivée effective en poste du membre du personnel.

§3. Elke verlofreis ten laste van de Staat die het personeelslid niet aangevraagd heeft in de periodes bepaald in artikel 6 zijn definitief verloren.

§3. Tout voyage de congé aux frais de l'Etat que le membre du personnel n'aura pas sollicité au cours de la période à laquelle il se rapporte conformément à l'article 6 est perdu.

§4. In afwijking van §3 wordt, voor de berekening van de periodes vermeld in artikel 6 die recht geven op een verlofreis ten laste van de Staat, een overschrijding van maximum 30 kalenderdagen toegestaan

§4. Par dérogation au paragraphe 3, pour le calcul des périodes prévues à l'article 6 et l'ouverture du droit aux voyages de congé aux frais de l'Etat, un dépassement maximum de 30 jours

op basis van een gemotiveerde aanvraag van het personeelslid en een voorafgaandelijk akkoord van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

calendrier peut être autorisé sur base d'une demande motivée du membre du personnel et d'un accord préalable du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

§5. Het personeelslid die zijn post definitief verlaten heeft om aan het hoofdbestuur toegevoegd te worden of om naar een andere post verplaatst te worden verliest zijn rechten op de verlofreizen ten laste van de Staat die hij niet aangevraagd heeft.

§5. Le membre du personnel qui a définitivement quitté son poste pour être affecté à l'administration centrale ou dans un autre poste ne pourra faire valoir les voyages de congé aux frais de l'Etat qu'il n'a pas sollicités.

§6. De financiële tussenkomst van de Staat, zoals voorzien door dit besluit, dekt zowel de reiskosten van het personeelslid als deze van zijn partner en van zijn kinderen ten laste die hem op post vergezellen.

§6. L'intervention financière de l'Etat, telle que prévue par cet arrêté, couvre tant les frais de voyage du membre du personnel que ceux de son partenaire et de ses enfants à charge qui l'accompagnent en poste.

§7. Met de voorafgaande toestemming van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, mogen de ambtenaren hun recht op een verlofreis ten laste van de Staat eerder uitoefenen. In dit geval dienen zij zelf en op eigen kosten het ticket te kopen. Er wordt hen meegedeeld op welke maximumtussenkomst van de Staat zij aanspraak kunnen maken. De reiskosten worden pas terugbetaald zodra het recht op een verlofreis ten laste van de Staat effectief kan worden uitgeoefend op grond van artikel 6.

§7. Le membre du personnel qui le souhaite peut, moyennant l'accord préalable du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, anticiper son droit à un voyage de congé aux frais de l'Etat. Dans ce cas, il est tenu d'acheter lui-même et à ses frais son titre de transport. Il est informé du montant maximum de l'intervention financière de l'Etat à laquelle il peut prétendre. Le remboursement des frais de ce voyage n'intervient cependant qu'au moment où le droit au voyage de congé aux frais de l'Etat est devenu effectif en application de l'article 6.

HOOFDSTUK IV – Opheffings-en slotbepalingen.

CHAPITRE IV – Dispositions abrogatoires et finales.

Art. 8. Het ministerieel besluit van 8 december 1981, tot vaststelling van de periodiciteit van de verlofreizen ten laste van de Schatkist voor de ambtenaren van de buitenlandse diensten, wordt opgeheven.

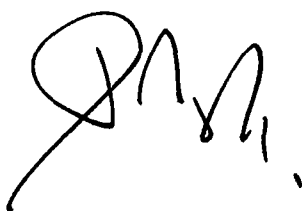
Art. 8. L'arrêté ministériel du 8 décembre 1981, relatif à la périodicité des voyages de congé aux frais du Trésor des agents des services extérieurs, est abrogé.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au Moniteur belge.

Brussel,

Bruxelles, le

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by several loops and a final vertical stroke, ending with a small dot.

D. REYNDERS